

新世纪韩国语系列教程

总主编 朴银淑

新世纪韩国语 精读教程

初级上

主 编 高红姬 李成道
副主编 宗晓明 (韩) 赵银淑

新世纪韩国语系列教程

总主编 朴银淑

新世纪韩国语 精读教程

主 编 高红姬 李成道
副主编 宗晓明 (韩) 赵银淑

初 级 上

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

新世纪韩国语精读教程·初级·上 / 高红姬, 李成道主编. -- 北京: 外语教学与研究出版社, 2018.4
新世纪韩国语系列教程 / 朴银淑总主编
ISBN 978-7-5135-9969-6

I. ①新… II. ①高… ②李… III. ①朝鲜语—教材 IV. ①H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 086848 号

出版人 徐建忠
项目策划 孙艳杰
责任编辑 高 静
封面设计 高 蕾
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 天津市光明印务有限公司
开 本 889×1194 1/16
印 张 16.5
版 次 2018 年 5 月第 1 版 2018 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-9969-6
定 价 59.00 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <https://waiyants.tmall.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号: 299690001

新世纪韩国语专业系列教材

编委会成员

总主编 朴银淑

副总主编 任晓丽 李成道 廉光虎 丁凤熙
李光在 韩梅 高红姬 黄永哲 李浩

编写委员 赵银淑(韩) 柳海准(韩) 金哲 全源海
李永男 李学堂 朱明爱 宗晓明
全今淑 张蕾 李春梅 闵英兰
靳葆强 张宝云
洪小熙(韩) 崔惠景(韩) 朴爱阳(韩)

编审 姜炫和(韩国延世大学)
尹汝卓(韩国首尔国立大学)
崔博光(韩国成均馆大学)
金珍我(韩国外国语大学)

出版说明

2009年,“新世纪韩国语系列教程”在外语教学与研究出版社出版后,受到广大师生的好评。出版后多次重印,迅速成为韩国语专业教材中的明星产品。为了使教材更加与时俱进,贴近日常生活,同时让学习者更加赏心悦目,愉快学习,我们对该系列教材进行全面修订,并增加了相应的配套资源。修订后的“新世纪韩国语系列教程”品类更加齐全,几乎囊括了韩国语专业本专科阶段的所有主干课程。

新世纪韩国语系列教程具有以下特点:

第一、系统全面,规范科学。该系列教程以全国高校朝鲜语专业本科教学大纲为基准,根据一线教师、专家、读者的反馈意见对教材的内容进行了修订。

第二、寓教于乐,快乐学习。与国际出版的设计理念相结合,我们从封面设计到内文版式进行了“大刀阔斧”的改变,使教材更加赏心悦目。正文由双色改为四色彩色印刷,彩色漫画插图活泼生动,使读者能够在绚丽多彩的韩文世界中轻松快乐地学习。

第三、随时随地,想学就学。我们将MP3音频及课文译文放入了外研随身学手机App中。学习者可以通过手机App随时随地练习口语,并结合字幕了解课文内容。学习者还可以登录UNIPUS韩语教学管理平台(korean.unipus.cn),进入资源中心下载MP3音频文件。

第四、网络课程,专家授课。我们邀请专家拍摄了部分课程的网络课程,直击专家讲堂,为学习者提供更加直接、更加多元化的数字课程学习资源。学习者可以登录北外网课(<http://beiwai.class.com>)观看。

第五、教学课件,轻松备课。我们邀请具有丰富教学经验的教师制作了优质课件,为教师备课提供参考。

衷心地希望改版后的“新世纪韩国语系列教程”能为韩国语专业教材的建设增砖添瓦,培养出更加符合时代需求的专业韩国语人才。

外语教学与研究出版社

2018年4月

总序

随着中韩关系的进一步深入和发展，中国国内设立韩国语专业的院校已增至一百五十多所，韩国语学习者数量也不断增加。这些形势的变化和发展，使我国的韩国语教育面临新的机遇与挑战。一方面，韩国语教育获得了更为广阔的发展空间；另一方面，要求韩国语教育早日步入中国外语教育科学、规范、适时的前沿。

为适应目前韩国语教育发展的需求，国内涌现出众多各具特色的韩国语教材，弥补了韩国语教材建设的诸多空白。山东大学外国语学院朝鲜（韩国）语专业作为教育部特色专业建设的一环，2011年获批的山东省社会科学规划项目——韩国（朝鲜）语专业教材建设研究内容，调动并整合了国内外各种有利资源，筹划并开发编写了一整套高水平的韩国语专业系列教材。本系列教材的编写得到了中国教育部、山东省社会科学规划办、韩国首尔大学、韩国延世大学、韩国外国语大学及中国诸多兄弟院校的积极参与和鼎力协助。我们编写的这套“新世纪韩国语系列教程”不仅能充实和完善国内韩国语专业教材体系，也将进一步推动国内韩国语教育和研究进程。

这套系列教材以科学性、规范性、系统性、实用性和创新性为编写目标，整合国内外优秀的师资力量，以编者们丰富的教学和编写教材经验为基础，以中韩两国参编者的紧密合作为依托，以中韩两国权威专家的审订为保障，提高了本系列教材的整体水平。

我们在这套教材编写中做了新的尝试和探索，即韩国专家和中国编写者之间的紧密合作。既采纳韩国专家的建设性意见，也充分反映中国韩国语教育者的宝贵经验。两者之间实质性的交流与合作，是这套教材适用于中国韩国语学习者的有利保证。

在计划和编写本系列教材的过程中，编者尤为重视教材内容的难易适度。在教学内容的难度和教学量设置上，编者根据一线教师多年的教学经验进行了最大限度的调整。结合国内韩国语学习者的实际情况，教程内容既充分反映当今韩国社会文化主题，也适当体现中国文化因素，使学习者具有国际的视野，培养学生跨文化交际能力。练习题设计上，尽量做到丰富多样并与韩国语能力考试、中国韩国（朝鲜）语四八级考试接轨。

本系列教材包括精读、口语、听力、写作、韩国—朝鲜近现代文学史、韩国社会与文化，涵盖了韩国语专业教学中的主流课程。



本系列教材出版后得到了众多院校韩国语教育者、学习者的广泛使用和好的建议，值此改版之际，将一些建设性的建议反映到了教材当中。

本系列教材在编写过程中，参考了国内外相关资料、大量教材、论文和考试题等。在此，谨对提供这些资料和教材的作者们表示衷心的感谢！对于本系列教材的出版，外语教学与研究出版社领导予以了很大关心，韩国语工作室的编辑人员为本系列教材的编辑出版付出了艰辛的劳动，在此一并表示感谢。

由于水平所限，加之时间关系，书中难免有疏漏或不当之处，恳请各位专家、学者和学习者批评指正，以使其日臻完善。

总主编 朴银淑

2018年4月于泉城

前 言

中韩关系的进一步深入发展，给中国的韩国语教育带来了更多的发展机遇和更为广阔的发展空间。目前，国内已有近二百所院校设立了韩国语专业，韩国语学习者也日渐增多。在中国，韩国语是一个相对年轻的学科，缺乏系统、规范的韩国语教材，这成为阻碍韩国语教育发展的一大难题。其中，最为缺少的就是适合国内韩国语学习者的精读教材。

山东大学朝鲜语（韩国语）专业作为教育部特色专业建设的一环，根据一线教师多年的教学和编写教材的经验，调动和整合国内外优秀的编写力量，筹划并实施了韩国语专业系列教材的编写工作。精读教材作为专业主干课程的教材，在整个系列教材中占据主导位置。

“新世纪韩国语精读教程”共6册（初级上和初级下、中级上和中级下、高级上和高级下），每册由课文、生词、语法、练习、补充生词组成，每册教材都附有单词索引和语法索引，课文译文、参考答案、MP3音频放在了UNIPUS韩语教学管理平台（korean.unipus.cn）上，学习者注册登录之后即可下载。

“新世纪韩国语精读教程”具有以下的特点。

第一、这是一套专门为中国学习者编写的韩国语精读教材。教材编写时，编者依托自身多年韩语教学经验，针对中国学习者的学习特点选取语料。编写过程中，格外关注语料的实用性、语法点的合理配置、内容难易度的把握、口语与书面语的合理搭配等问题，帮助学习者在轻松愉快的学习氛围中循序渐进地提高韩国语水平。

第二、注重提高语言运用能力。教材以在韩国留学、工作时接触到的主题为中心，场景贴近现代日常生活，语言生动活泼。培养学习者用地道、标准的韩国语表达思想、情感，再现生活经验。

第三、强调语法的针对性练习。对课文中的语法点进行详细讲解，并列举例句加强理解。同时在练习题中针对每个语法点设置了专项练习，使学习者充分掌握每个语法的正确含义和具体使用方法。

第四、注重跨文化交际能力的培养。将中韩文化差异融于课文和练习中，让学习者在尊重、理解文化差异的同时，可以有效和恰当地进行跨文化交际。

第五、提高学习者自主学习能力。本系列教材配备外研随身学App，将课文、生词和补充生词及课文译文等放入了手机App中，便于学习者自主学习，随时随地，想学就学。

第六、秉承寓教于乐的宗旨。教材版式设计精致、美观，彩色插图活泼、生动，使学习者赏心悦目，享受学习的乐趣。

在教材的编写过程中，我们参考并借鉴了国内外的诸多韩国语教材和韩国语教学研究成果，在此对提供这些资料的作者表示感谢。由于编者水平有限，加之时间仓促，难免会有疏漏之处，恳请韩国语教育界同仁及学习者提出宝贵意见，使我们的教材日臻完善。

编者

2018年4月

主要人物介绍



郑成民 (정성민)
(26岁, 男, 韩国人)
韩国外国语大学日语系四年级学生(金知恩的男朋友)。



海勒得 (헤럴드)
(25岁, 男, 澳大利亚人)
澳大利亚悉尼大学语言系三年级学生, 韩国外国语大学韩国语教育系交换生。



魏彬 (웨이빈)
(19岁, 男, 中国人)
韩国高丽大学韩国语教育院在校生, 高中毕业后来韩国学习韩国语。



吉川香莉 (카오리)
(19岁, 女, 日本人)
韩国高丽大学韩国语教育院在校生(魏彬的朋友)。



杨梅 (양메이)
(22岁, 女, 中国人)
山东大学韩国语系三年级学生, 韩国外国语大学韩国语教育系交换生。



金知恩 (김지은)
(22岁, 女, 韩国人)
韩国外国语大学韩国语教育系三年级学生(杨梅的同学)。

教材结构

단원	단원명	기능	문법/어휘/표현	과제
1-10	한글	<ul style="list-style-type: none"> •한글 쓰기 •한글 읽기 	<ul style="list-style-type: none"> •상용단어 •일상용어 50구 	<ul style="list-style-type: none"> •한글 발음 연습 •한글 듣기 연습 •한글 쓰기 연습
11	안녕하세요?	<ul style="list-style-type: none"> •인사하기 		<ul style="list-style-type: none"> •다양한 상황에서 인사하기
12	저는 중국 유학생입니다	<ul style="list-style-type: none"> •사람 소개하기 	<ul style="list-style-type: none"> •-입니다/습니다 •N이다 •-는/은 •N¹는/은 N²입니다 •씨 •이분/그분/저분 •-의 •-에 다니다 •-니까/습니까? •-도 	<ul style="list-style-type: none"> •자기 소개하기 •친구 소개하기
13	강의실은 어디예요? •장소 묻기		<ul style="list-style-type: none"> •-에 •-아요/어요/여요, -예요/이에요 •여기/거기/저기/어디 •-가/이 •N¹는/은 N²가/이 아니예요/아닙니다 •“ㅂ” 不规则 •-에 있다 •이쪽/그쪽/저쪽 •-과/와 함께(같이) •-로/으로(방향) •-ㅂ시다/읍시다 	<ul style="list-style-type: none"> •장소 묻고 답하기
14	오늘은 수업이 몇 시간이에요?	<ul style="list-style-type: none"> •수업 과목 말하기 •수업 시간 묻기 •소요 시간 묻기 	<ul style="list-style-type: none"> •-에서 •한국어 수사 및 용법(1) •-와/과 •-부터…… -까지 •-에 •-는요? •“ㅎ” 不规则 •제 •-에서……-까지 •쯤 •-를/을 	<ul style="list-style-type: none"> •수업 과목, 수업 장소 묻고 답하기

단원	단원명	기능	문법/어휘/표현	과제
15	저의 가족 사진이 에요	<ul style="list-style-type: none"> •가족 소개하기 •형용사 용법 익히기 	<ul style="list-style-type: none"> •이것/그것/저것 •-네요 •-께서 •-시/으시- •한국어 수사 및 용법(2) •-보다 •그렇시다 	<ul style="list-style-type: none"> •가족 소개하기 •외모, 나이, 직장 등 소개하기
16	무엇을 드시겠습 니까?	<ul style="list-style-type: none"> •음식 주문하기 	<ul style="list-style-type: none"> •-겠- •-ㄴ/은 •명사와 수량사의 결합 •한국어 호칭 •-세요/으세요 •-아/어/여 보다 •이건/그건/저건 •것 •그러나 •안 •N 중에서 	<ul style="list-style-type: none"> •한국 음식점에서 음식 주문하기 •한국 음식 익히기 •한국 음식 특징 익히기
17	주말에 무엇을 할 거예요?	<ul style="list-style-type: none"> •주말 계획 말하기 •주말 생활 말하기 	<ul style="list-style-type: none"> •-ㄹ/을 거예요(겁니다/겁니까?) •-는/은 •-나/이나 •-러/으러 가다(오다) •-르까요/을까요? •-니까/으니까 •-ㄹ/을 때 •돈 세기 연습 •-로/으로 주세요/주십시오 •그리고 •-는(詞尾) •-로/으로 •-았/었/였- 	<ul style="list-style-type: none"> •주말 계획 짜기 •지난 주말 생활 말하기
18	<복습과> 친구 동생이 서울 에 와요	<ul style="list-style-type: none"> •교통편 간단히 말하기 •마중 경과 말하기 	<ul style="list-style-type: none"> •11과부터 17과 문법 활용 	<ul style="list-style-type: none"> •11~17과 내용 익히기 •친구 소개하기(이름, 국적, 취미 등)

단원	단원명	기능	문법/어휘/표현	과제
19	전자상가로 가야겠네요	<ul style="list-style-type: none"> •노트북 구입하기 •쇼핑하기 	<ul style="list-style-type: none"> •“르” 不规则 •그런데 •-아야/어야/여야겠다 •-지 않다 •-세요/으세요? •-아/어/여 주다 •-ㄴ/은 •-고 •그러면 •-르/을 것 같아요 •-나/이나 •-지만 •-에게 •그래서 	<ul style="list-style-type: none"> •쇼핑 과정 말하기
20	따끈한 찜닭이 먹고 싶어요	<ul style="list-style-type: none"> •날씨 특징 말하기 •날씨에 따라 먹는 음식에 대해 대화하기 	<ul style="list-style-type: none"> •-아서/어서/여서 •-고 싶다 •-지요 •-르래요/올래요 •-군요/는군요 •-기 전에 •“르” 不规则 •-기 + 形容词 •-르/을 거예요/겁니다 •-ㄴ 데/은데/는데 •-아/어/여지다 •-면/으면 •-에도 •-ㄴ/은 후에 	<ul style="list-style-type: none"> •날씨에 대해 말하기 •한국인들과 중국인들의 날씨에 따른 음식 습관 말하기
21	감기에 걸린 것 같아요	<ul style="list-style-type: none"> •증상 말하기 •병원 가기 •약 사기 •일기 쓰기 	<ul style="list-style-type: none"> •-ㄴ/은 것 같다 •못 •-아야/어야/여야 하다 •-지 말다 •“으” 不规则 •-나/이나 •이렇게/그렇게/저렇게 •-부터 •-아도/어도/여도 괜찮다/되다 •-고 •-에 •-다, -ㄴ/는다 •-ㄴ 데/은데/는데 •-았/었/였으면 좋겠다 	<ul style="list-style-type: none"> •감기 치료 과정 말하기 •병원 가기 •약 사기

단원	단원명	기능	문법/어휘/표현	과제
22	예금통장을 만들고 싶은데요	<ul style="list-style-type: none"> •통장, 카드 만들기 •돈 찾기 •편지 쓰기 	<ul style="list-style-type: none"> •-ㄴ 데요/은데요/는데요 •-아서/어서/여서(선후순서) •-에다가(에다/에) •-다가 •“ㄷ” 不规则 •-면/으면 되다 •-로/으로 •그런데 •-만 •-하고 •-께 •-ㄴ/은 지 	<ul style="list-style-type: none"> •한국과 중국 은행에서 통장 만드는 과정 말하기
23	자전거를 탈 줄 알아야요	<ul style="list-style-type: none"> •약속 하기 •능력 표현하기 •하이킹 과정 말하기 	<ul style="list-style-type: none"> •-ㄹ/을 줄 알다(모르다) •-려고/으려고 •-겠- •-ㄹ/을 수 있다(없다) •-ㄴ 지/은지/는지 •-ㄹ게요/을게요 •-ㄴ/은 적이 있다(없다) •-지 못하다 •(왜냐하면) -기 때문이다 •반말체 	<ul style="list-style-type: none"> •약속 잡기 •하이킹 과정 말하기
24	지하철이 빠르고 편해요	<ul style="list-style-type: none"> •교통편 묻기 	<ul style="list-style-type: none"> •-고 있다 •-기로 하다 •-ㄴ 지/은지/는지 알다(모르다) •-에 늦다 •그래도 •-든지/이든지 •-려면/으려면 •-로/으로 •-아야/어야/여야 되다 •-거나 •-에게서 •-고 나서 	<ul style="list-style-type: none"> •한국 교통편 제도 익히기 •교통편 묻기 •자신이 사는 곳의 교통편 소개하기
25	<복습과> 오늘 종강파티를 합시다	<ul style="list-style-type: none"> •감사의 글 쓰기 •종강 소감 말하기 	<ul style="list-style-type: none"> • 19과부터 25과 문법 활용 	<ul style="list-style-type: none"> • 19~25과 내용 익히기 •방학 계획 쓰기

目 录

漫谈韩国语.....	1
계1과 한글 I 第1课 韩文 I	3
계2과 한글 II 第2课 韩文 II	7
계3과 한글 III 第3课 韩文 III	13
계4과 한글 IV 第4课 韩文 IV	17
계5과 한글 V 第5课 韩文 V	23
계6과 한글 VI 第6课 韩文 VI	27
계7과 한글 VII 第7课 韩文 VII	37
계8과 한글 VIII 第8课 韩文 VIII	41

제9과 한글 IX45

第9课 韩文IX

제10과 한글 X49

第10课 韩文X

제11과 안녕하세요?55

第11课 你好!

제12과 저는 중국 유학생입니다63

第12课 我是中国留学生

제13과 강의실은 어디예요?75

第13课 教室在哪儿?

제14과 오늘은 수업이 몇 시간이에요?89

第14课 今天上几节课?

제15과 저의 가족 사진이에요101

第15课 这是我家的全家福

제16과 무엇을 드시겠습니까?111

第16课 您要吃什么?

제17과 주말에 무엇을 할 거예요?123

第17课 你周末要干什么?

제18과 <복습과> 친구 동생이 서울에 와요137

第18课 <复习课> 朋友的弟弟来首尔

제19과 전자상가로 가야겠네요 145

第19课 得去电子商业街呀

제20과 따끈한 찌개가 먹고 싶어요 157

第20课 想吃点儿热汤

제21과 감기에 걸린 것 같아요 171

第21课 好像感冒了

제22과 예금통장을 만들고 싶은데요 185

第22课 我想开个账户

제23과 자전거를 탈 줄 알아요 199

第23课 会骑自行车

제24과 지하철이 빠르고 편해요 211

第24课 地铁又快又便利

제25과 <복습과> 오늘 종강파티를 합시다 223

第25课 <复习课> 今天来个结课聚餐吧

단어 색인 232

单词索引

문법 색인 242

语法索引

韩国语也叫“朝鲜语”，它是生活在朝鲜半岛上的朝鲜民族所使用的语言。韩国语的使用人口约有七千五百多万。

汉语句子的主要成分是主语、谓语和宾语，韩国语句子的主要成分也是主语、谓语和宾语。但这些成分在句子中的排列顺序是不一样的，汉语是“主—谓—宾”，而韩国语是“主—宾—谓”。比如：汉语“我学习韩国语”用韩国语来讲是“我韩国语学习”。由此可见，汉语中的动宾结构在韩国语中则成了宾动结构。

而且，在汉语中，谓语后面可以带补语，构成述补结构。但韩国语则是以谓语来结束一个句子的。汉语句子中的补语在韩国语句子中一般放在谓语前面作状语。至于定语这种句子成分，韩国语和汉语是一样的。在韩国语中主语前面可以加定语，宾语前面也可以加定语。

从语言类型上看，汉语属于孤立语，而韩国语属于黏着语。孤立语也叫词根语，它的特点是词内没有专门表示语法意义的附加成分，缺少词的形态变化，在句子中词与词之间的语法关系主要依靠词序和虚词来表示。比如，在“我学习韩国语”这个句子中，三个单词“我”、“学习”、“韩国语”上不加任何表示语法关系的附加成分，词的形态也不变动，只按“主—谓—宾”的顺序排列成“我学习韩国语”就成了一个完整的句子。

黏着语也叫胶着语。它的特点是有专门表示抽象的语法意义的附加成分。在韩国语中附加成分包括助词和词尾。附着在名词、代名词和数词等体言后面的附加成分叫做助词，而附着在动词、形容词等用言后面的附加成分叫做词尾。比如，在韩国语中，主格助词“가”或“이”使它所附着的体言在句中作主语，宾格助词“를”或“을”使它所附着的体言在句中作宾语。“버니다”或“습니다”等终结词尾在句中使它所附着的用言作谓语。

从词汇的构成来看，韩国语中有固有词、汉字词和外来词。固有词是朝鲜民族固有的词，不是从别的民族语言中借来的词。在韩国语词汇中固有词是最富有生命力的，是韩国语词汇的基干，使用频率也很高。汉字词，顾名思义就是用汉字所造的韩国语单词。在韩国语中汉字词所占的比例也不低。外来词也叫外来语，除了固有词和汉字词之外的词都是外来词。